

EXTERNO (Para distribución general)
53/27/94/s

Índice AI: AFR

29 de abril de 1994

Distr: AU/SC

Más información sobre la acción AU 114/94 (AFR 53/21/94, del 21 de marzo de 1994) - Tortura y preocupación por la salud

SUDÁFRICA: Michael Mathe, de 16 años de edad

=====

La preocupación por la salud de Michael Mathe, que sigue bajo custodia policial en la Comisaría de Alberton, en el Rand del Este, se ha visto reforzada por un informe reciente según el cual su estado mental se ha deteriorado aún más y está dando muestras de tendencias suicidas.

Por iniciativa de su representante legal y de otras partes implicadas, Michael Mathe fue examinado por un médico independiente el 21 de abril, que recomendó su examen por un psicólogo clínico. Tras proceder a este examen el 26 de abril, el psicólogo expresó una considerable preocupación sobre su estado emocional y, en una carta dirigida al comandante de la Comisaría de Alberton, recomendó su ingreso en un hospital con carácter de urgencia. El psicólogo consideraba que Michael Mathe padecía de desórdenes de tensión post-traumática tras ser sometido a malos tratos físicos durante su interrogatorio, y daba muestras claras de tendencias suicidas. La policía de Alberton respondió que sólo podría ser hospitalizado con la autorización del médico forense del distrito, autorización que, según la información de que dispone Amnistía Internacional, aún no ha sido concedida.

Michael Mathe fue detenido en Katlehong el 9 de enero de 1994 y, según la información que obra en poder de Amnistía Internacional, torturado en las instalaciones policiales de Nyoni Farm, cerca de Vosloorus entre el 9 y el 11 de enero. Se le introdujo la cabeza dentro de la cámara de aire de un neumático, como para sofocarlo, fue atacado físicamente en repetidas ocasiones y se le obligó a firmar declaraciones redactadas por sus interrogadores. Se atrajo la atención del Tribunal de Alberton sobre sus lesiones durante la vista de la solicitud de libertad bajo fianza el 12 de enero, a pesar de lo cual la solicitud fue denegada. Después de esta vista, fue recluido inicialmente en la Prisión de Boksburg si bien fue posteriormente trasladado una vez más a la Comisaría de Alberton, donde había sido recluido durante el período de su interrogatorio y tortura en Nyoni Farm. Fue visitado por el forense del distrito, que le recetó unas pastillas analgésicas. Michael Mathe no ha recibido la atención médica que necesita.

El 7 de marzo se le informó que se le iban a formular cargos de intento de asesinato, si bien, hasta ahora, la policía no ha presentado información de estos cargos a su representante legal. El 7 de marzo se retiraron todos los

cargos contra otro joven que había recibido los mismos cargos. El 11 de marzo se celebró la vista de otra solicitud de libertad bajo fianza en su favor, pero el tribunal no apreció que hubiera motivos suficientes para otorgar su solicitud.

El 16 de abril, unos representantes de Amnistía Internacional visitaron la Comisaría de Alberton y se entrevistaron con Michael Mathe. Se encuentra recluido junto con un grupo de adolescentes en una celda hacinada y con poca luz. La celda contiene un retrete, y sólo el espacio de suelo suficiente para el número de colchones necesarios. La comisaría carece de instalaciones para realizar ejercicios, por lo que los jóvenes están encerrados las veinticuatro horas del día, salvo cuando se les permite salir de la celda para asearse. Desde el punto de vista de Amnistía Internacional, las condiciones en las que se encuentra recluido Michael Mathe agravan los síntomas de los que da muestra tras haber sido sometido a torturas durante su interrogatorio.

NUEVAS ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen telegramas, fax, télex, cartas urgentes y por vía aérea, en inglés o en el propio idioma del remitente:

- ! expresando mayor preocupación por el estado mental de Michael Mathe, de 16 años de edad, que fue detenido en Katlehong el 9 de enero de 1994, que está recluido en la actualidad en la Comisaría de Policía de Alberton y que según la información que obra en poder de Amnistía Internacional, fue torturado en las instalaciones policiales de Nyoni Farm cerca de Vosloorus entre el 9 y el 11 de enero;
- ! haciendo constar que un psicólogo clínico que le examinó el 26 de abril comprobó que padecía de desórdenes de tensión post-traumática tras ser sometido a malos tratos físicos durante su interrogatorio, y que daba muestras claras de tendencias suicidas, por lo que el psicólogo recomendó su hospitalización urgente;
- ! expresando preocupación porque su traslado al hospital parece haber sido retrasada porque es precisa la autorización del médico forense del distrito antes de poder proceder a su traslado;
- ! instando a que, si Michael Mathe no ha sido hospitalizado aún, se le traslade a un hospital sin más retrasos y a que siga teniendo acceso a visitas de su abogado, familiares y profesionales independientes de la medicina.

LLAMAMIENTOS A:

1) Comisionado de Policía:

Lieutenant General J Van Der Merwe
Commissioner of Police
Police Headquarters
Private Bag X94
Pretoria 0001, Sudáfrica

Telegramas: Police Commissioner van Der Merwe, Pretoria, Sudáfrica

Télex: 3-20838 SAPOB SA

Fax: + 27 12 323 2033, +27 12 326 5162, +27 12 323 2456

Tratamiento: Dear Commissioner / Ilustrísimo Señor

2) Comisionado Regional de Policía:

Lieutenant-General J F Calitz

Regional Police Commissioner, Witwatersrand
Private Bag X5
Johannesburg 2000, Sudáfrica

Telegramas: Witwatersrand Regional Police Commissioner,
Johannesburg, Sudáfrica

Tratamiento: Dear Commissioner / Ilustrísimo Señor

3) Comandante de la Comisaría de Alberton:

The Station Commander
Alberton Police Station
Alberton 1450, Sudáfrica

Telegramas: Alberton Police Station Commander, Alberton,
Sudáfrica

Tratamiento: Dear Station Commander / Ilustrísimo Señor

COPIAS A:

- Colonel Kriel, Political and Violent Crime Unit, South African Police, Nyoni Farm, Vosloorus 1459, Sudáfrica, **Fax: +27 11 866 7101**
- Independent Board of Inquiry into Informal Repression (IBIIR), PO Box 32293, Braamfontein, Johannesburg 2017, Sudáfrica

y a la representación diplomática de Sudáfrica acreditada en el país del remitente.

ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE, DE MANERA QUE LLEGUEN A SU DESTINO ANTES DEL 5 DE MAYO DE 1994. (Después de las elecciones, la Asamblea Nacional recientemente elegida tiene prevista su primera reunión el 6 de mayo).